

56. sējums
2013. gada 4. aprīlis

LV

(Turpinājums nākamajā lappusē)

IV Paziņojumi

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2013/C 96/05	Eiropas Centrālās bankas noteiktā procentu likme tās refinansēšanas operācijām: 0,75 % 2013. gada 1. aprīlis – Euro maiņas kurss	22
2013/C 96/06	Eiropas Savienības Kombinētās nomenklatūras skaidrojumi	23

V Atzinumi

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

Eiropas Parlaments

2013/C 96/07	Aicinājums iesniegt pieteikumus uz Eiropas ombuda amata vietu	24
--------------	---	----

II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu

Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2013/C 96/01)

Lēmuma pieņemšanas datums	20.12.2012.	
Atbalsts Nr.	SA.34536 (12/N)	
Dalībvalsts	Spānija	
Reģions	—	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	Restructuring and recapitalisation of Banco CEISS — Spain	
Juridiskais pamats	— Real Decreto-ley 9/2009, de 26 de junio, sobre reestructuración bancaria y reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito. El art. 7 regula los procesos de reestructuración ordenada de entidades de crédito con intervención del FROB. — Real Decreto-ley 6/2010, de 9 de abril, de medidas para el impulso de la recuperación económica y el empleo. Modifica las condiciones de intervención del FROB en los procesos de reestructuración ordenada. — Real Decreto-ley 16/2011, de 14 de octubre, por el que se crea el Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito. Recoge las funciones del FGD. — Real Decreto-ley 19/2011, de 2 de diciembre, por el que se modifica el Real Decreto-ley 16/2011, de 14 de octubre, por el que se crea el Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito. Modifica el mecanismo de colaboración del FGD en la reestructuración ordenada de entidades de crédito	
Pasākuma veids	ad hoc atbalstam	Banco de Caja España de Inversiones, Salamanca y Soria, SA (Banco CEISS)
Mērķis	Līdzekļi būtisku tautsaimniecības problēmu risināšanai	
Atbalsta veids	Citi līdzdalības veidi pamatkapitālā	
Budžets	Kopējais budžets: EUR 1 846 miljoni	
Atbalsta intensitāte	—	
Atbalsta ilgums	20.12.2012.–31.12.2017.	
Tautsaimniecības nozares	Finanšu un apdrošināšanas darbības	

Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	FROB. Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria FGD. Fondo de Garantía de Depósitos Ministerio de Economía y Competitividad José Ortega y Gasset, 22 5º 28006 Madrid ESPAÑA José Ortega y Gasset, 22 5º 28006 Madrid ESPAÑA Paseo de la Castellana, 162 28071 Madrid ESPAÑA
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Lēmuma pieņemšanas datums	18.12.2012.	
Atbalsts Nr.	SA.34604 (12/N)	
Dalībvalsts	Apvienotā Karaliste	
Reģions	Scotland	107. panta 3. punkta c) apakš-punkts
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	Prolongation of the Freight Facilities Grant scheme	
Juridiskais pamats	Section 71 of the Transport (Scotland) Act 2001 and Section 272 of the Transport Act 2000 as modified by Article 3 of the Scotland Act 1998 (Transfer of Functions to the Scottish Ministers, etc.) Order 2003	
Pasākuma veids	Shēma	Operators of freight handling facilities
Mērķis	Vides aizsardzība	
Atbalsta veids	Tieša dotācija	
Budžets	Kopējais budžets: GBP 20,75 miljoni	
Atbalsta intensitāte	50 %	
Atbalsta ilgums	1.1.2013.–19.12.2017.	
Tautsaimniecības nozares	Kravu pārvadājumi iekšzemes ūdeņos, Kravu dzelzceļa transports, Kravu jūras un piekrastes ūdens transports	
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	The Scottish Government Transport Scotland, Aviation, Maritime, Freight and Canals Directorate Victoria Quay Edinburgh EH6 6QQ UNITED KINGDOM	
Cita informācija	—	

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Lēmuma pieņemšanas datums	22.8.2012.	
Atbalsts Nr.	SA.35190 (12/N)	
Dalībvalsts	Latvija	
Reģions	Latvija	107. panta 3. punkta a) apakšpunkts
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	Grozījumi shēmā "Dalītas atkritumu apsaimniekošanas sistēmas attīstība"	
Juridiskais pamats	3. darbības programmas "Infrastruktūra un pakalpojumi" 3.5. prioritātes "Vides infrastruktūras un videi draudzīgas enerģētikas veicināšana" 3.5.1. pasākums "Vides aizsardzības infrastruktūra"; Ministru kabineta noteikumu projekta darbības programmas "Infrastruktūra un pakalpojumi" papildinājuma 3.5.1.2.3. apakšaktivitāte "Dalītās atkritumu apsaimniekošanas sistēmas attīstība".	
Pasākuma veids	Shēma	—
Mērķis	Reģionālā attīstība	
Atbalsta veids	Tieša dotācija	
Budžets	Kopējais budžets: LVL 39,06 miljoni	
Atbalsta intensitāte	50 %	
Atbalsta ilgums	11.9.2012.–1.12.2013.	
Tautsaimniecības nozares	Atkritumu savākšana, apstrāde un izvietošana; materiālu pārstrāde	
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija Peldu iela 25 Rīga, LV-1494 LATVIJA	
Cita informācija	—	

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Lēmuma pieņemšanas datums	14.12.2012.	
Atbalsts Nr.	SA.35280 (12/N)	
Dalībvalsts	Vācija	
Reģions	—	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	Änderung der Beihilferegelung „Richtlinie des Landes Niedersachsen für Garantien zur Beteiligung an kleinen und mittleren Unternehmen der gewerblichen Wirtschaft“ Änderung der Beihilferegelung „Richtlinie des Landes Niedersachsen für Garantien zur Beteiligung an kleinen und mittleren Unternehmen der gewerblichen Wirtschaft“ (N 772/06)	
Juridiskais pamats	§§ 23 und 44 der Niedersächsischen Landeshaushaltsordnung und die Richtlinie des Landes Niedersachsen für Garantien von Beteiligungen an kleinen und mittleren Unternehmen der gewerblichen Wirtschaft — Runderlass des Niedersächsischen Finanzministeriums	
Pasākuma veids	Shēma	—
Mērķis	Riska kapitāls, grūtībās nonākušu uzņēmumu pārstrukturēšana	
Atbalsta veids	Garantija	
Budžets	Kopējais budžets: EUR 100 miljoni Gada budžets: EUR 100 miljoni	
Atbalsta intensitāte	75 %	
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2013.	
Tautsaimniecības nozares	Visas tautsaimniecības nozares, kas ir tiesīgas saņemt atbalstu	
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	Niedersächsisches Finanzministerium Schiffgraben 10 30159 Hannover DEUTSCHLAND	
Cita informācija	—	

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Lēmuma pieņemšanas datums	6.3.2013.	
Atbalsts Nr.	SA.35403 (12/NN)	
Dalībvalsts	Apvienotā Karaliste	
Reģions	Comhairle nan eilan (Western Isles)	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	HTT (Manufacturing) Ltd, Restructuring Plan September 2012	
Juridiskais pamats	Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990, as amended 1 April 2001 by Scottish Statutory Instrument 2001 No 126	
Pasākuma veids	ad hoc atbalstam	HTT (Manufacturing) Ltd
Mērķis	Grūtībās nonākušu uzņēmumu pārstrukturēšana	
Atbalsta veids	Citi, tieša dotācija	
Budžets	Kopējais budžets: GBP 0,19 miljoni Gada budžets: GBP 0,19 miljoni	
Atbalsta intensitāte	50 %	
Atbalsta ilgums	No 29.8.2012.	
Tautsaimniecības nozares	Tekstilmateriālu apdare, tekstilšķiedru sagatavošana un vēršana	
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	Highlands and Islands Enterprise Cowan House, Inverness Retail & Business Park Inverness IV2 7GF UNITED KINGDOM	
Cita informācija	—	

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu

Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2013/C 96/02)

Lēmuma pieņemšanas datums	20.12.2012.	
Atbalsts Nr.	SA.35488 (12/N)	
Dalībvalsts	Spānija	
Reģions	—	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	Restructuring of Banco Mare Nostrum — Spain	
Juridiskais pamats	— Real Decreto-ley 9/2009, de 26 de junio, sobre reestructuración bancaria y reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito. El art. 7 regula los procesos de reestructuración ordenada de entidades de crédito con intervención del FROB. — Real Decreto-ley 6/2010, de 9 de abril, de medidas para el impulso de la recuperación económica y el empleo. Modifica las condiciones de intervención del FROB en los procesos de reestructuración ordenada. — Real Decreto-ley 16/2011, de 14 de octubre, por el que se crea el Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito. Recoge las funciones del FGD. — Real Decreto-ley 19/2011, de 2 de diciembre, por el que se modifica el Real Decreto-ley 16/2011, de 14 de octubre, por el que se crea el Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito. Modifica el mecanismo de colaboración del FGD en la reestructuración ordenada de entidades de crédito	
Pasākuma veids	ad hoc atbalstam	Banco Mare Nostrum SA
Mērķis	Līdzekļi būtisku tautsaimniecības problēmu risināšanai	
Atbalsta veids	Citi līdzdalības veidi pamatkapitālā	
Budžets	Kopējais budžets: EUR 3 745 miljoni	
Atbalsta intensitāte	—	
Atbalsta ilgums	No 20.12.2012.	
Tautsaimniecības nozares	Finanšu un apdrošināšanas darbības	
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	FROB. Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria FGD. Fondo de Garantía de Depósitos Ministerio de Economía y Competitividad José Ortega y Gasset, 22 5º 28006 Madrid ESPAÑA Paseo de la Castellana, 162 28071 Madrid ESPAÑA	
Cita informācija	—	

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Lēmuma pieņemšanas datums	20.12.2012.	
Atbalsts Nr.	SA.35490 (12/N)	
Dalībvalsts	Spānija	
Reģions	—	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	Restructuring of Liberbank — Spain	
Juridiskais pamats	— Real Decreto-ley 9/2009, de 26 de junio, sobre reestructuración bancaria y reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito. El art. 7 regula los procesos de reestructuración ordenada de entidades de crédito con intervención del FROB. — Real Decreto-ley 6/2010, de 9 de abril, de medidas para el impulso de la recuperación económica y el empleo. Modifica las condiciones de intervención del FROB en los procesos de reestructuración ordenada. — Real Decreto-ley 16/2011, de 14 de octubre, por el que se crea el Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito. Recoge las funciones del FGD. — Real Decreto-ley 19/2011, de 2 de diciembre, por el que se modifica el Real Decreto-ley 16/2011, de 14 de octubre, por el que se crea el Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito. Modifica el mecanismo de colaboración del FGD en la reestructuración ordenada de entidades de crédito	
Pasākuma veids	ad hoc atbalstam	Liberbank SA
Mērķis	Līdzekļi būtisku tautsaimniecības problēmu risināšanai	
Atbalsta veids	Citi, citi līdzdalības veidi pamatkapitālā	
Budžets	Kopējais budžets: 1 124 EUR miljoni	
Atbalsta intensitāte	—	
Atbalsta ilgums	No 20.12.2012.	
Tautsaimniecības nozares	Finanšu un apdrošināšanas darbības	
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	Ministerio de Economía y Competitividad FROB. Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria Paseo de la Castellana, 162 28071 Madrid ESPAÑA José Ortega y Gasset, 22 5º 28006 Madrid ESPAÑA	
Cita informācija	—	

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Lēmuma pieņemšanas datums	19.11.2012.	
Atbalsts Nr.	SA.35561 (12/N)	
Dalībvalsts	Vācija	
Reģions	Bremen	Jaukti
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Verlängerung der Richtlinie der Freien Hansestadt Bremen über die Gewährung von Rettungs- und Umstrukturierungsbeihilfen an kleine und mittlere Unternehmen der gewerblichen Wirtschaft</i>	
Juridiskais pamats	<i>Richtlinie der Freien Hansestadt Bremen über die Gewährung von Rettungs- und Umstrukturierungsbeihilfen an kleine und mittlere Unternehmen der gewerblichen Wirtschaft</i>	
Pasākuma veids	Shēma	—
Mērķis	Grūtībās nonākušu uzņēmumu glābšana	
Atbalsta veids	Procentu subsīdija, garantija, parādu norakstīšana, atvieglotie aizdevumi	
Budžets	Kopējais budžets: 30 EUR miljoni Gada budžets: 15 EUR miljoni	
Atbalsta intensitāte	80 %	
Atbalsta ilgums	1.1.2013.–31.12.2014.	
Tautsaimniecības nozares	Visas tautsaimniecības nozares, kas ir tiesīgas saņemt atbalstu	
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	Bremer Aufbau-Bank GmbH Langenstraße 2-4 28195 Bremen DEUTSCHLAND	
Cita informācija	—	

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Lēmuma pieņemšanas datums	18.2.2013.	
Atbalsts Nr.	SA.35655 (12/N)	
Dalībvalsts	Itālija	
Reģions	Lombardia, Veneto	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	Aiuto al salvataggio di FORM SpA in AS	
Juridiskais pamats	A. D.L. 30.1.1979, n. 26 (convertito in L. 3.4.1979, n. 95), Provvedimenti urgenti per l'amministrazione straordinaria di grandi imprese in crisi (cfr. art. 2-bis); B. D.M. 23.12.2004, n. 319, Regolamento recante le condizioni e le modalità di prestazione della garanzia statale sui finanziamenti a favore delle grandi imprese in stato di insolvenza, ai sensi dell'art. 101 del D. Lgs. 8 luglio 1999, n. 270; C. D.L. 23.12.2003, n. 347 (convertito in L. 18.2.2004, n. 39), Misure urgenti per la ristrutturazione industriale di grandi imprese in stato di insolvenza; D. D. LGS. 8.7.1999, n. 270, Nuova disciplina delle grandi imprese in stato di insolvenza, a norma dell'art. 1 della legge 30 luglio 1998, n. 274.	
Pasākuma veids	Individuālais atbalsts	FORM SpA in AS
Mērķis	Grūtībās nonākušu uzņēmumu glābšana	
Atbalsta veids	Garantija	
Budžets	Kopējais budžets: 24 EUR miljoni	
Atbalsta intensitāte	100 %	
Atbalsta ilgums	1.5.2013.–31.10.2013.	
Tautsaimniecības nozares	Vieglo metālu liešana	
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	Ministero dello Sviluppo Economico Via Veneto 33 00187 Roma RM ITALIA	
Cita informācija	—	

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Lēmuma pieņemšanas datums	6.3.2013.	
Atbalsts Nr.	SA.35701 (12/N)	
Dalībvalsts	Somija	
Reģions	—	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Short-term export-credit insurance scheme</i>	
Juridiskais pamats	<i>Act on the State's Export Credit Guarantees (422/2001)</i>	
Pasākuma veids	Shēma	—
Mērķis	Eksporta kredītu apdrošināšana	
Atbalsta veids	Eksporta kredītu apdrošināšana	
Budžets	—	
Atbalsta intensitāte	—	
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2015.	
Tautsaimniecības nozares	Visas tautsaimniecības nozares, kas ir tiesīgas saņemt atbalstu	
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Finnvera plc</i> <i>Eteläesplanadi 8</i> <i>FI-00101 Helsinki</i> <i>SUOMI/FINLAND</i>	
Cita informācija	—	

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

III

(Sagatavošanā esoši tiesību akti)

EIROPAS CENTRĀLĀ BANKA

EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS ATZINUMS

(2013. gada 7. janvāris)

par priekšlikumu Padomes regulai, ar ko izveido mehānismu finansiālas palīdzības sniegšanai dalībvalstīm, kuru naudas vienība nav euro

(CON/2013/2)

(2013/C 96/03)

Ievads un juridiskais pamats

Eiropas Centrālā banka (ECB) 2012. gada 19. jūlijā saņēma Eiropas Savienības Padomes lūgumu sniegt atzinumu par priekšlikumu Padomes regulai, ar ko izveido mehānismu finansiālas palīdzības sniegšanai dalībvalstīm, kuru naudas vienība nav euro ⁽¹⁾ (turpmāk – “ierosinātā regula”).

ECB kompetence sniegt atzinumu balstās Līguma par Eiropas Savienības darbību 127. panta 4. punktā un 282. panta 5. punktā, jo ierosinātajā regula ir normas, kas ir ECB kompetences jomā. ECB pārvalda palīdzību, kas piešķirta dalībvalstīm, kuru valūta nav euro (turpmāk – “ārpus euro zonas dalībvalstis”), saskaņā ar spēkā esošo mehānismu, ko izveidoja ar Regulu (EK) Nr. 332/2002 ⁽²⁾, un ECB piedalīsies finanšu palīdzības izvērtēšanā, kontrolē un pārvaldīšanā saskaņā ar ierosināto regulu. ECB Padome šo atzinumu pieņēmusi saskaņā ar Eiropas Centrālās bankas Reglamenta 17.5. panta pirmo teikumu.

1. Vispārīgi apsvērumi

Ar ierosināto regulu plānots aizstāt Regulu (EK) Nr. 332/2002, lai vidēja termiņa finanšu palīdzību ārpus euro zonas dalībvalstīm regulētu saskaņā ar elastīgākiem noteikumiem un ņemtu vērā to, ka jānodrošina vienlīdzīgi nosacījumi euro zonas un ārpus euro zonas dalībvalstīm, reaģējot uz pašreizējo finanšu krīzi. Ierosinātā regula ievieš instrumentus un procedūras, kas līdzīgas tām, kas jau izstrādātas finanšu palīdzības sniegšanai dalībvalstīm, kuru valūta ir euro (turpmāk – “euro zonas dalībvalstis”). Tā kā Regula (EK) Nr. 332/2002 (pēc tās pēdējiem grozījumiem) nepārprotami paredzēja tikai vidēja termiņa finanšu palīdzību kredītu veidā ārpus euro zonas dalībvalstīm ar nosacījumu, ka tās īsteno korekciju programmas, ierosinātā regula dara pieejamus divus papildu finansēšanas instrumentus: kredītlīniju piesardzības pasākumu veidā (*precautionary conditioned credit line, PCCL*) un kredītlīniju ar pastiprinātiem nosacījumiem (*enhanced conditions credit line, ECCL*). PCCL un ECCL ir to instrumentu lokā, kurus var izmantot, lai sniegtu palīdzību euro zonas dalībvalstīm. Vidēja termiņa finanšu palīdzības, kas var tikt sniegta saskaņā ar ierosināto regulu, ierobežojums saglabāties tāds pats, kāds tas bija saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 332/2002, un ir 50 mljrd. EUR.

ECB saprot, ka līdz brīdim, kad tiks atcelta Regula (ES) Nr. 407/2010, ar ko izveido Eiropas Finanšu stabilitātes mehānismu ⁽³⁾, Savienības finanšu palīdzība ārpus euro zonas dalībvalstīm notiks saskaņā ar

⁽¹⁾ COM(2012) 336 final.

⁽²⁾ 2002. gada 18. februāra Regula (EK) Nr. 332/2002, ar ko izveido vidēja termiņa finansiālas palīdzības mehānismu attiecībā uz dalībvalstu maksājumu bilanci (OV L 53, 23.2.2002., 1. lpp.).

⁽³⁾ Padomes 2010. gada 11. maija Regula (ES) Nr. 407/2010, ar ko izveido Eiropas Finanšu stabilitātes mehānismu (OV L 118, 12.5.2010, 1. lpp.).

Regulu (ES) Nr. 407/2010 vai ierosināto regulu. Tādēļ tā atzinīgi vērtē centienus panākt ka, pēc iespējas identiski instrumenti ir pieejami euro zonas un ārpus euro zonas dalībvalstīm, un centienus saskaņot procedūras šādas palīdzības piešķiršanai. Ņemot vērā, ka Eiropas Finanšu stabilitātes mehānisma (EFSM) darbība tiks izbeigta ⁽¹⁾, ņemot vērā Līguma par Eiropas Stabilitātes mehānisma spēkā stāšanos, varētu būt lietderīgi precizēt, vai palīdzību, kas ārpus euro zonas dalībvalstīm var tik piešķirta saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 407/2010, pēc EFSM izbeigšanas regulēs ierosinātā regula.

2. *Īpaši apsvērumi*

- 2.1. ECB atzīmē kredītlīniju ieviešanu, kas ļauj sniegt palīdzību ārpus euro zonas dalībvalstīm, kuru ekonomiskā un finanšu situācija ir pamatā droša ⁽²⁾. ECB uzskata, ka kredītlīniju piešķiršana atbilst Līguma 143. pantam, kas paredz Savienībai iespēju iesaistīties ne tikai tad, ja ārpus euro zonas dalībvalstij ir grūtības, bet arī tad, ja to "nopietni apdraud grūtības" attiecībā uz tās maksājumu bilanci, jo īpaši, ja šādas grūtības var kavēt iekšējā tirgus darbību. Tajā pašā laikā ECB uzskata, ka ir ļoti svarīgi šauri interpretēt atbilstības kritērijus, izvērtējot pieeju kredītlīnijām, un laika gaitā stingri tos ievērot. Ir tiešām būtiski novērst morālo kaitējumu, ko varētu radīt šādu kredītlīniju saņēmēji. Tāpat kā euro zonas dalībvalstu gadījumā, tam būs nepieciešamas visu iesaistīto īpašas pūles.
- 2.2. Saistībā ar ECB un Eurosistēmas lomu ierosinātā regula satur līdzīgus noteikumus attiecībā uz finanšu palīdzības pārvaldīšanu, proti, attiecīgās dalībvalsts kontu atvēršanu un izmantošanu nacionālajā centrālajā bankā (NCB) un NCB kontu atvēršanu un izmantošanu ECB. Šajā sakarā ECB saprot, ka saskaņā ar ierosināto regulu tā darbosies kā fiskālais aģents, atbilstoši Eiropas Centrālo banku sistēmas un Eiropas Centrālās bankas Statūtu 21.2. pantam, un ka no Eiropas Centrālo banku sistēmas netiek gaidīts finansējums, ņemot vērā Līguma 123. pantā noteikto monetārās finansēšanas aizliegumu. Tādēļ ECB atkārtoti norāda, ka konti, kas NCB un ECB tiks izmantoti finanšu palīdzības pārvaldīšanai, neparedzēs pārsnieguma kredīta iespēju ⁽³⁾.
- 2.3. Papildinot kredītu un kredītlīniju pārvaldīšanu, ierosinātā regula nosaka ECB izvērstāku piedalīšanos Eiropas Savienības finanšu palīdzībā ārpus euro zonas dalībvalstīm, kā tas pašlaik noteikts saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 332/2002. Lai gan tā ECB atļauj tikai kredīta pārvaldīšanu, ECB novērotāja statusā ir piedalījusies misijās ārpus euro zonas dalībvalstīs, kuras saņem finanšu palīdzību saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 332/2002. Ierosinātā regula šo faktu ņem vērā un cita starpā iesaka ECB sadarboties ar Komisiju, novērtējot valdības parāda ilgtspēju un pašreizējās vai turpmākās finansēšanas vajadzības, izstrādājot makroekonomikas korekciju programmas, kontrolējot to izpildes progresu ar misiju palīdzību un īstenojot pastiprināto kontroli piešķirot vai izmantojot ECCL vai PCCL. Tāpat lielākajā daļā gadījumu tiek lūgta Starptautiskā Valūtas fonda (SVF) palīdzība. Saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 332/2002 šīs darbības saistībā ar vidēja termiņa finanšu palīdzību maksājumu bilances mērķiem bija piešķirtas tikai Komisijai. Ierosinātajā regulā noteiktā ECB un SVF loma lielā mērā atspoguļo sistēmu, kas attiecībā uz euro zonas dalībvalstīm noteikta saistībā ar EFSM, *European Financial Stability Facility* (EFSF) vai Eiropas Stabilitātes mehānismu (ESM). Ņemot vērā, ka ECB nav ārpus euro zonas dalībvalstu monetārā iestāde, ECB vēlētos nošķirt tās līdzdalību attiecībā uz ārpus euro zonas dalībvalstīm un tās līdzdalību attiecībā uz euro zonas dalībvalstīm, un ECB atzīmē, ka tās loma ierosinātajā sadarbībā ar Komisiju būs jāorganizē ECB pilnvaru ietvaros, ņemot vērā tās neatkarību.

⁽¹⁾ Sk. 2010. gada 16.–17. decembra Eiropadomes secinājumus http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/ec/118578.pdf.

⁽²⁾ Ierosinātās regulas 4. pants

⁽³⁾ Sk. 1. punkta otro daļu ECB 2009. gada 20. aprīļa Atzinumā CON/2009/37 par priekšlikumu Padomes regulai, ar kuru groza Padomes Regulu (EK) Nr. 332/2002, ar ko izveido vidēja termiņa finansiālas palīdzības mehānismu attiecībā uz dalībvalstu maksājumu bilanci (OV C 106, 8.5.2009., 1. lpp.).

2.4. ECB atzīmē, ka, vērtējot Līguma 140. pantā noteikto un Līgumam pievienotajā Protokolā precizēto konverģences kritēriju izpildi, tā turpinās ņemt vērā starptautiskā maksājumu bilances atbalsta un likviditātes palīdzības ietekmi uz valūtas kursa stabilitātes novērtējumu, jo īpaši attiecībā uz valūtām, kas piedalās valūtas kursa mehānismā II, VKM II. Tā tas notiks arī nākotnē un tādēļ attieksies arī uz jebkādu saskaņā ar ierosināto regulu piešķirto palīdzību.

2.5. ECB atzīmē, ka ierosinātās regulas pieņemšana nedrīkst ietekmēt VKM II darbību ekonomikas un monetārās savienības trešajā posmā, ko turpinās noteikt spēkā esošais juridiskais regulējums ⁽¹⁾.

Attiecībā uz grozījumiem, kurus ECB iesaka veikt ierosinātajās regulās, konkrēti redakcionāli priekšlikumi kopā ar paskaidrojumiem ir izklāstīti pielikumā.

Frankfurtē pie Mainas, 2013. gada 7. janvārī

ECB prezidents

Mario DRAGHI

⁽¹⁾ 2006. gada 16. marta Līgums starp ECB un ārpus euro zonas dalībvalstu centrālajām bankām, ar ko nosaka ekonomikas un monetārās savienības trešā posma valūtas kursa mehānisma darbības procedūras (OV C 73, 25.3.2006., 21. lpp.).

PIELIKUMS

Redakcionāli priekšlikumi

Padomes ierosinātais teksts	ECB ierosinātie grozījumi ⁽¹⁾
1. grozījums	
3. panta 2., 3., 7. un 8. punkts un 5. panta 2. punkts	
“3. pants 2. Komisija saziņā ar ECB un, kad vien iespējams, ar SVF novērtē vispārējās valdības parāda ilgtspēju un attiecīgo dalībvalstu pašreizējās vai potenciālās finanšu vajadzības un nosūta šo novērtējumu EFK. 3. Attiecīgā dalībvalsts, vienojoties ar Komisiju, kas darbojas saziņā ar ECB un, kad vien iespējams, ar SVF, sagatavo projektu makroekonomiskās korekcijas programmai, kurā ir ietvertas politikas prasības un kuras mērķis ir atjaunot līdzsvarotu maksājumu bilances pozīciju un tās spēju sevi pilnībā finansēt finanšu tirgos. Makroekonomiskās korekcijas programmas projektā pienācīgi ņem vērā ieteikumus, kas adresēti attiecīgajai dalībvalstij saskaņā ar Līguma 121., 126. un 148. pantu, un šis dalībvalsts darbības šo ieteikumu īstenošanai un izvirza mērķi paplašināt, nostiprināt un padziļināt prasītos politikas pasākumus. (..) 7. Komisija saziņā ar Eiropas Centrālo banku (ECB) un vajadzības gadījumā ar Starptautisko Valūtas fondu (SVF) pārrauga makroekonomiskās korekcijas programmas īstenošanas progresu, regulāri dodoties pārbaudes komandējumos. Tā informē EFK reizi ceturksnī. Attiecīgā dalībvalsts pilnībā sadarbojas ar Komisiju un ECB. Tā jo īpaši sniedz Komisijai un ECB visu informāciju, ko Komisija un ECB uzskata par nepieciešamu programmas pārraudzībai. Attiecīgajai dalībvalstij ir arī pienākumi, kas paredzēti 6. panta 2. punktā. 8. Komisija – saziņā ar ECB un, kad vien iespējams, ar SVF – kopā ar attiecīgo dalībvalsti izskata izmaiņas, kas var būt vajadzīgas tās makroekonomiskās korekcijas programmā. Padome ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas ieteikuma apstiprina jebkādas izmaiņas, kas veicamas minētajā programmā.	“3. pants 2. Komisija saziņā ar ECB un, kad vien iespējamsvajadzīgs, ar SVF novērtē vispārējās valdības parāda ilgtspēju un attiecīgo dalībvalstu pašreizējās vai potenciālās finanšu vajadzības un nosūta šo novērtējumu EFK. 3. Attiecīgā dalībvalsts, vienojoties ar Komisiju, kas darbojas saziņā ar ECB un ņemot vērā ECB viedokli, ja ECB nolēmusi sniegt padomu šajā sakarā, un, kad vien iespējamsvajadzīgs, saziņā ar SVF, sagatavo projektu makroekonomiskās korekcijas programmai, kurā ir ietvertas politikas prasības un kuras mērķis ir atjaunot līdzsvarotu maksājumu bilances pozīciju un tās spēju sevi pilnībā finansēt finanšu tirgos. Makroekonomiskās korekcijas programmas projektā pienācīgi ņem vērā ieteikumus, kas adresēti attiecīgajai dalībvalstij saskaņā ar Līguma 121., 126. un 148. pantu, un šis dalībvalsts darbības šo ieteikumu īstenošanai un izvirza mērķi paplašināt, nostiprināt un padziļināt prasītos politikas pasākumus. Ja attiecīgā dalībvalsts ir dalībvalsts, kuras valūta piedalās VKM II, jāņem vērā apņemšanās saistībā ar VKM II. (..) 7. Komisija saziņā ar Eiropas Centrālo banku (ECB) un vajadzības gadījumā ar Starptautisko Valūtas fondu (SVF) pārrauga makroekonomiskās korekcijas programmas īstenošanas progresu, regulāri dodoties pārbaudes komandējumos. Tā informē EFK reizi ceturksnī. Attiecīgā dalībvalsts pilnībā sadarbojas ar Komisiju un ECB. Tā jo īpaši sniedz Komisijai un ECB visu informāciju, ko Komisija un ECB uzskata par nepieciešamu programmas pārraudzībai. Attiecīgajai dalībvalstij ir arī pienākumi, kas paredzēti 6. panta 2. punktā. 8. Komisija – ņemot vērā ECB viedokli, ja ECB nolēmusi sniegt padomu šajā sakarā un, kad vien iespējamsvajadzīgs, saziņā ar SVF – kopā ar attiecīgo dalībvalsti izskata izmaiņas, kas var būt vajadzīgas tās makroekonomiskās korekcijas programmā. Padome ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas ieteikuma apstiprina jebkādas izmaiņas, kas veicamas minētajā programmā.

Padomes ierosinātais teksts	ECB ierosinātie grozījumi ⁽¹⁾
5. pants	5. pants
2. Komisija saziņā ar ECB un, kad vien iespējams, ar SVF novērtē vispārējās valdības parāda ilgtspēju un attiecīgo dalībvalstu pašreizējās vai potenciālās finanšu vajadzības un nosūta šo novērtējumu EFK.”	2. Komisija saziņā ar ECB un, kad vien iespējams, ar SVF novērtē vispārējās valdības parāda ilgtspēju un attiecīgo dalībvalstu pašreizējās vai potenciālās finanšu vajadzības un nosūta šo novērtējumu EFK.”

Paskaidrojums

Lai novērstu jebkādas šaubas par SVF lomu, attiecībā uz to visā ierosinātajā regulā jālieto konsekventa terminoloģija. Turklāt ierosinātajai regulai jāatbilst citiem salīdzināmiem juridiskajiem instrumentiem, kas paredz Savienības un ārpus Savienības finanšu palīdzību, piemēram, Regulai (ES) Nr. 407/2010, EFSF Pamatlīgumam un ESM līgumam.

“Darbojas saziņā ar ECB” 3. panta 3. punktā un “saziņā ar ECB” 3. panta 8. punktā svītrosana un “ņemot vērā ECB viedokli, ja ECB nolēmusi sniegt padomu šajā sakarā” iekļaušana abos minētajos punktos atspoguļo to, ka ECB būtu mazāk jāiesaistās korekcijas programmu sagatavošanā. Lai gan pārējais Padomes ierosinātais teksts paredz ECB lomu, kas ir vairāk uzraudzības loma, ECB loma 3. panta 3. un 8. punktā būtu tādas iestādes loma, kura izstrādā ekonomikas korekcijas programmu. ECB uzskata, ka tai nepienākas uzņemties šādu lomu attiecībā uz ārpus euro zonas dalībvalstīm, ņemot vērā, ka par monetāro politiku šajās dalībvalstīs atbild to nacionālās centrālās bankas. Tādēļ ECB, palīdzot izstrādāt ekonomikas korekcijas programmu, nevajadzētu iejaukties nacionālās centrālās bankas neatkarīgu lēmumu pieņemšanā.

2. grozījums

3. panta 11. un 12. punkts

“11. Ja attiecīgajai dalībvalstij ir nepietiekamas administratīvās spējas vai nopietnas grūtības īstenot tās programmu, tā vērsas pēc tehniskās palīdzības pie Komisijas, kura kopīgi ar dalībvalstīm un citām Savienības iestādēm un/vai attiecīgajām starptautiskajām organizācijām var izveidot ekspertu grupas. Tehniskā palīdzība var ietvert pastāvīgā pārstāvja un tehnisko darbinieku norīkošanu, kas konsultētu varas iestādes par korekcijas programmas īstenošanu.	“11. Ja attiecīgajai dalībvalstij ir nepietiekamas administratīvās spējas vai nopietnas grūtības īstenot tās makroekonomikas korekcijas programmu, tā vērsas pēc tehniskās palīdzības pie Komisijas, kura kopīgi ar dalībvalstīm un citām Savienības iestādēm un/vai attiecīgajām starptautiskajām organizācijām var izveidot ekspertu grupas. Tehniskā palīdzība var ietvert pastāvīgā pārstāvja un tehnisko darbinieku norīkošanu, kas konsultētu varas iestādes par korekcijas programmas īstenošanu.
12. Attiecīgā Eiropas Parlamenta komiteja var piedāvāt dalībvalstij piedalīties viedokļu apmaiņā par korekcijas programmas izpildes gaitu.”	12. Attiecīgā Eiropas Parlamenta komiteja var piedāvāt dalībvalstij piedalīties viedokļu apmaiņā par makroekonomikas korekcijas programmas izpildes gaitu.”

Paskaidrojums

Lai nerastos šaubas par norādītās programmas saturu, kā arī konsekvences dēļ tiek ieteikts atsaukties uz “makroekonomikas korekcijas programmu” visā ierosinātās regulas tekstā.

3. grozījums

3. panta 10. punkts

“10. Vēlākais sešus mēnešus pēc tam, kad pieņemts 9. punktā paredzētais lēmums, Padome ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma var nolemt atjaunot izmaksu, ja tā uzskata, ka attiecīgā dalībvalsts atbilst saskaņotajiem finansiālās palīdzības noteikumiem. Ja šāds lēmums nav pieņemts šajā termiņā, turpmāka Savienības finansiālās palīdzības izmaksa saskaņā ar šo regulu netiks veikta.”	“10. Vēlākais sešus mēnešus pēc tam, kad pieņemts 9. punktā paredzētais lēmums, Padome ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma var nolemt atjaunot izmaksu, ja tā uzskata, ka attiecīgā dalībvalsts atbilst saskaņotajiem finansiālās palīdzības noteikumiem. Ja šāds lēmums nav pieņemts šajā termiņā, turpmāka paredzētās Savienības finansiālās palīdzības izmaksa saskaņā ar šo regulu netiks veikta.”
---	---

Padomes ierosinātais teksts	ECB ierosinātie grozījumi ⁽¹⁾
<i>Paskaidrojums</i>	
Šī ieteikuma mērķis ir precizēt, ka normas nolūks nav ierobežot piekļuvi jaunai finanšu palīdzībai, kas, piemēram, var būt nepieciešama tādu notikumu dēļ, kas nav saistīti ar attiecīgo dalībvalsti.	
4. grozījums	
4. panta 1. punkts	
"1. PCCL ir pieejama tikai tām dalībvalstīm, kuru ekonomiskā un finansiālā situācija joprojām ir pamatā stabila."	"1. PCCL ir pieejama tikai tām dalībvalstīm, kuru ekonomiskā un finansiālā situācija joprojām ir saglabājas pamatā stabila."
<i>Paskaidrojums</i>	
Ierosinātā grozījuma mērķis ir precizēt, ka vienīgi dalībvalsti, kurās situācija saglabājas pamatā stabila un nemainīsies tuvākajā laikā, var piekļūt PCCL. Ierosinātā grozījuma mērķis ir nodrošināt, ka terminoloģijas maiņa salīdzinājumā ar to, kas līdz šim lietota EFSF/ESM juridiskajā regulējumā, netiek saprasta, kā izmaiņas pēc būtības.	
5. grozījums	
5. panta 5. punkts	
"5. Komisija un attiecīgā dalībvalsts noslēdz SM, kurā ir izklāstīti nosacījumi saistībā ar kredītlīniju."	"5. Komisija un attiecīgā dalībvalsts noslēdz SM, kurā ir izklāstīti nosacījumi saistībā ar kredītlīniju. Komisija SM iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei. "
<i>Paskaidrojums</i>	
Lai panāktu atbilstību 3. panta 6. punktam, tiek ierosināts noteikt SM, kurā precizēti nosacījumi, paziņošanu Eiropas Parlamentam un Padomei.	
6. grozījums	
11. panta 1. punkts	
"1. Attiecīgā dalībvalsts vismaz 45 dienas iepriekš informē Komisiju par savu nodomu izmantot līdzekļus vai finanšu iestādēs vispiemērotākajā laikā starp plānotajām aizdevuma izmaksās reizēm, lai optimizētu finansējuma izmaksas un saglabātu savu reputāciju kā Savienības emitents finanšu tirgos. Piesaistītos, bet vēl neizmaksātos līdzekļus visu laiku glabā speciālā naudas vai vērtspapīru kontā, kuru pārvalda saskaņā ar noteikumiem, ko piemēro ārpusbudžeta darbībām, un tos nevar izmantot nekādam citam mērķim, kā tikai tam, lai sniegtu dalībvalstīm finansiālu palīdzību saskaņā ar šo finanšu mehānismu."	"1. Attiecīgā dalībvalsts vismaz 45 dienas iepriekš informē Komisiju un ECB par savu nodomu izmantot līdzekļus vai finanšu iestādēs vispiemērotākajā laikā starp plānotajām aizdevuma izmaksās reizēm, lai optimizētu finansējuma izmaksas un saglabātu savu reputāciju kā Savienības emitents finanšu tirgos. Piesaistītos, bet vēl neizmaksātos līdzekļus visu laiku glabā speciālā naudas vai vērtspapīru kontā, kuru pārvalda saskaņā ar noteikumiem, ko piemēro ārpusbudžeta darbībām, un tos nevar izmantot nekādam citam mērķim, kā tikai tam, lai sniegtu dalībvalstīm finansiālu palīdzību saskaņā ar šo finanšu mehānismu."
<i>Paskaidrojums</i>	
Ņemot vērā, ka ECB noteikta zināma atbildība par kredītu pārvaldīšanu, tā vienlaikus ar Komisiju jāinformē par dalībvalsts nodomu izmantot kredītlīnijas līdzekļus.	
7. grozījums	
12. panta 3. punkts	
"3. Tiklīdz Padome ir pieņēmusi lēmumu par aizdevumu, Komisija ir pilnvarota aizņemties kapitāla tirgos vai finanšu iestādēs vispiemērotākajā laikā starp plānotajām aizdevuma izmaksās reizēm, lai optimizētu finansējuma izmaksas un saglabātu savu reputāciju kā Savienības emitents finanšu tirgos. Piesaistītos, bet vēl neizmaksātos līdzekļus visu laiku glabā speciālā naudas vai vērtspapīru kontā, kuru pārvalda saskaņā ar noteikumiem, ko piemēro ārpusbudžeta darbībām, un tos nevar izmantot nekādam citam mērķim, kā tikai tam, lai sniegtu dalībvalstīm finansiālu palīdzību saskaņā ar šo finanšu mehānismu."	"3. Tiklīdz Padome ir pieņēmusi lēmumu par aizdevumu vai saņemts dalībvalsts lūgums izmantot kredītlīnijas līdzekļus , Komisija ir pilnvarota aizņemties kapitāla tirgos vai finanšu iestādēs vispiemērotākajā laikā starp plānotajām aizdevuma izmaksās reizēm, lai optimizētu finansējuma izmaksas un saglabātu savu reputāciju kā Savienības emitents finanšu tirgos. Piesaistītos, bet vēl neizmaksātos līdzekļus visu laiku glabā speciālā naudas vai vērtspapīru kontā, kuru pārvalda saskaņā ar noteikumiem, ko piemēro ārpusbudžeta darbībām, un tos nevar izmantot nekādam citam mērķim, kā tikai tam, lai sniegtu dalībvalstīm finansiālu palīdzību saskaņā ar šo finanšu mehānismu."

Padomes ierosinātais teksts	ECB ierosinātie grozījumi ⁽¹⁾
-----------------------------	--

Paskaidrojums

Jāpaplašina 12. panta 3. punkta piemērošanas joma, lai ļautu Komisijai aizņemties kapitāla tirgos vai no finanšu iestādēm laikā, kas ir visvairāk piemērots, ņemot vērā visa veida finanšu palīdzību, t.sk., ja dalībvalsts nolemj izmantot savas kredītlīnijas līdzekļus.

8. grozījums

14. panta 2. punkts. Aizdevumu **un kredītlīniju** pārvaldība

“2. Attiecīgā dalībvalsts atver īpašu kontu valsts centrālajā bankā, lai pārvaldītu no Savienības saņemto finansiālo palīdzību. Tā pārskaita pamatsummu un aizdevuma procentus ECB kontā četrpadsmit TARGET2 darbdienu laikā pirms attiecīgā maksājuma termiņa.”	“2. Attiecīgā dalībvalsts atver īpašu kontu valsts centrālajā bankā, lai pārvaldītu no Savienības saņemto finansiālo palīdzību. Attiecīgās dalībvalsts centrālā banka atver īpašu kontu ECB. Tā Dalībvalsts ar centrālajā bankā atvērtā konta palīdzību pārskaita pamatsummu un aizdevuma vai kredītlīnijas procentus attiecīgajā ECB kontā četrpadsmit TARGET2 darbdienu laikā pirms attiecīgā maksājuma termiņa.”
---	---

Paskaidrojums

Precizēts, ka nevis pašai dalībvalstij ir konts ECB, bet gan attiecīgās dalībvalsts centrālā banka atver kontu ECB šīs dalībvalsts vārdā. Tiek ieteikts arī precizēt, ka pārvaldība attiecas ne tikai uz aizdevumiem, bet arī uz kredītlīnijām, jo tās ir atsevišķs finansēšanas instruments un tām ir nepieciešams atvērt kontu ECB.

⁽¹⁾ Teksts treknrakstā ir tā daļa, kuru ECB ierosina iekļaut kā jaunu tekstu. Nosvītrotais teksts ir tā daļa, kuru ECB ierosina svītrot.

EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS ATZINUMS**(2013. gada 11. janvāris)**

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai, ar ko groza Direktīvu 2009/65/EK par normatīvo un administratīvo aktu koordināciju attiecībā uz pārvedamu vērtspapīru kolektīvo ieguldījumu uzņēmumiem (PVKIU) attiecībā uz depozitārija funkcijām, atbildības politiku un sankcijām

(CON/2013/4)**(2013/C 96/04)****Ievads un juridiskais pamats**

Eiropas Centrālā banka (ECB) 2012. gada 19. septembrī saņēma Eiropas Parlamenta lūgumu sniegt atzinumu par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai, ar ko groza Direktīvu 2009/65/EK par normatīvo un administratīvo aktu koordināciju attiecībā uz pārvedamu vērtspapīru kolektīvo ieguldījumu uzņēmumiem (PVKIU) attiecībā uz depozitārija funkcijām, atbildības politiku un sankcijām ⁽¹⁾ (turpmāk – “ierosinātā direktīva”).

ECB kompetence sniegt atzinumu balstās uz Līguma par Eiropas Savienības darbību 127. panta 4. punktu un 282. panta 5. punktu, jo ierosinātā direktīva satur noteikumus, kas ietekmē Eiropas Centrālo banku sistēmas (ECBS) uzdevumu sniegt palīdzību kompetentām iestādēm sekmīgi īstenot politiku, kas attiecas uz kredītiestāžu uzraudzību un finanšu sistēmas stabilitāti, kā noteikts Līguma 127. panta 5. punktā. ECB Padome šo atzinumu pieņēmusi saskaņā ar Eiropas Centrālās bankas Reglamenta 17.5. panta pirmo teikumu.

Vispārīgi apsvērumi

ECB visumā atzinīgi vērtē ierosināto direktīvu, kuras mērķis ir stiprināt PVKIU regulējumu attiecībā uz: i) augstākās vadības, risku uzņemošos un kontroles funkciju īstenojošo personu atbildības politiku un praksi; ii) noteikumiem par PVKIU līdzekļu depozitāriju apstiprināšanu un depozitārija funkciju veikšanu, t.sk. saistīto atbildības regulējumu; un iii) administratīvo sankciju un pasākumu regulējumu. ECB uzskata, ka jaunajiem noteikumiem var būt svarīga loma ļaunprātīgas rīcības nepieļaušanā un ieguldītājo uzticības stiprināšanā. ECB atzīmē, ka ierosinātā PVKIU regulējuma stiprināšana ir savlaicīgs pasākums, ņemot vērā uzlabojumus, kas jau panākti alternatīvo ieguldījumu fondu pārvaldnieku regulēšanā, izmantojot Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/61/ES par alternatīvo ieguldījumu fondu pārvaldniekiem un par grozījumiem Direktīvā 2003/41/EK, Direktīvā 2009/65/EK, Regulā (EK) Nr. 1060/2009 un Regulā (ES) Nr. 1095/2010 ⁽²⁾ (turpmāk – “AIFP direktīva”).

Īpaši apsvērumi**1. Aktīvu atkārtota izmantošana, ko veic PVKIU depozitārijs**

ECB uzskata, ka ierosinātajai direktīvai būtu nepārprotami jāaizliedz PVKIU depozitārijam vai citai personai, kam deleģēta PVKIU fonda glabāšanas funkcija, savā vārdā atkārtoti izmantot tās pārvaldībā esošos aktīvus. Šādas darbības var apdraudēt ieguldītājus, kā arī būt par pamatu riskiem, kas ir nozīmīgi no finanšu stabilitātes viedokļa, ņemot vērā no šīs prakses izrietošo aizņemto līdzekļu izmantojumu. Šajā kontekstā ECB uzskata, ka PVKIU regulējumam jābūt stingrākam nekā AIFP direktīvai, kura atļauj aktīvu atkārtotu izmantošanu ar nosacījumu, ka saņemta fonda pārvaldnieku iepriekšēja piekrišana. To attaisno apstāklis, ka PVKIU produkti tiek plaši izplatīti mazajiem ieguldītājiem, atšķirībā no saskaņā ar AIFP direktīvu pārvaldītajiem līdzekļiem, kuri parasti rezervēti profesionālajiem ieguldītājiem.

⁽¹⁾ COM(2012) 350 final.

⁽²⁾ OV L 174, 1.7.2011., 1. lpp. Sk. ECB 2009. gada 16. oktobra Atzinumu CON/2009/81 par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai par alternatīvu ieguldījumu fondu pārvaldniekiem un Direktīvas 2004/39/EK un Direktīvas 2009/.../EK grozījumiem (OV C 272, 13.11.2009., 1. lpp.). Visi ECB atzinumi tiek publicēti ECB tīmekļa vietnē <http://www.ecb.europa.eu>

2. Deleģēšana

Ierosinātā direktīva atļauj depozitārija glabāšanas funkciju deleģēt apakšpārvaldniekam, ievērojot noteiktus nosacījumus, kas atbilstoši paskaidrojuma rakstam saskaņoti ar nosacījumiem, ko piemēro saskaņā ar AIFP direktīvu. Šajā sakarā ECB uzskata, ka mazo ieguldītāju aizsardzība prasa noteikt stingrākus noteikumus PVKIU depozitārijiem salīdzinājumā ar depozitārijiem, ko izvēlas alternatīvo ieguldījumu fondu pārvaldnieki. Jo īpaši uz deleģēšanu, ko PVKIU depozitārijs veic par labu apakšpārvaldniekam ārpus Eiropas Savienības, visos gadījumos jāattiecināmi drošības pasākumi, piemēram, obligātās kapitāla prasības un efektīva uzraudzība attiecīgajā valstī. Visbeidzot vajadzīgs arī veikt izvērtēšanu attiecībā uz atbrīvojumu paturēšanu spēkā, kuri ļauj iestādēm trešajās valstīs darboties, kā PVKIU depozitārija apakšpārvaldniekam, neskatoties uz to, ka šādas iestādes neatbilst Savienības tiesību aktos noteiktajām prasībām attiecībā uz deleģēšanu.

3. Tiesības darboties kā PVKIU glabāšanas pakalpojumu sniedzējam

ECB atzinīgi vērtē atbilstības nosacījumu ieviešanu, saskaņā ar kuriem tikai kredītiestādes un ieguldījumu sabiedrības var būt PVKIU depozitāriji. Tas samazinās risku, ka ieguldītājus apkrāpj, ieceļot PVKIU depozitāriju, uz kuru neattiecas pienācīga līmeņa regulēšana un uzraudzība. Turklāt jāturpina vērtēt, vai ierosinātais kredītiestāžu un ieguldījumu sabiedrību kapitāla prasību regulējums ⁽¹⁾ paredz pietiekamu drošību saistībā ar PVKIU depozitārija funkciju izpildi, ņemot vērā to PVKIU apmēru un sarežģītību, attiecībā uz kuriem tiek veiktas šīs funkcijas, un atbildības riskus, ko rada šīs funkcijas.

4. Atbildība

ECB uzskata, ka "ārējie apstākļi ārpus saprātīgas kontroles" ⁽²⁾, kas ir par pamatu iespējai depozitārijam atteikties no atbildības, kā noteikts līgumā, Komisijas deleģētajos aktos jāprecizē, norādot aktīvu kategorijas, kuras var tikt uzskatītas par zaudētām šādu ārējo apstākļu dēļ, kā arī konkrētie iespējamo apstākļu veidi.

Gadījumos, kuros ECB iesaka grozīt ierosināto direktīvu, konkrēti redakcionālie priekšlikumi kopā ar paskaidrojumiem ir izklāstīti pielikumā.

Frankfurtē pie Mainas, 2013. gada 11. janvārī

ECB viceprezidents

Vítor CONSTÂNCIO

⁽¹⁾ Sk. priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai par piekļuvi kredītiestāžu darbībai un kredītiestāžu un ieguldījumu sabiedrību konsultatīvo uzraudzību un par grozījumiem Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2002/87/EK par papildu uzraudzību kredītiestādēm, apdrošināšanas uzņēmumiem un ieguldījumu sabiedrībām finanšu konglomerātos (COM(2011) 453 galīgā redakcija) un priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par kredītiestāžu un ieguldījumu sabiedrību konsultatīvās uzraudzības prasībām (COM(2011) 452 galīgā redakcija).

⁽²⁾ Sk. Direktīvas 2009/65/EK 26.b panta f) punktu, kas iekļauts ar ierosinātās direktīvas 1. panta 8. punktu.

PIELIKUMS

Redakcionāli priekšlikumi

Komisijas ierosinātais teksts	ECB ierosinātie grozījumi ⁽¹⁾
1. grozījums	
1. panta 3. punkts	
“(3) Direktīvas 22. pantu aizstāj ar šādu: “22. pants ... 5. PVKIU aktīvus uztic glabāšanai depozitārijam šādi: a) ... b) 7. Depozitārijs nedrīkst deleģēt trešām personām savas funkcijas, kas minētas 3. un 4. punktā. ... 5. punktā minētās funkcijas depozitārijs var deleģēt tikai tādai trešai personai, kam jebkurā deleģēto uzdevumu izpildes laikā: a) ir struktūra un zināšanas, kas pēc rakstura un sarežģītības ir piemērotas un proporcionālas PVKIU aktīviem vai pārvaldības sabiedrībai, kas darbojas PVKIU vārdā, kam tas ir uzticēts; b) 5. punkta a) apakšpunktā minēto uzraudzības uzdevumu izpildei – ir pakļauti efektīvai piesardzīgajai reglamentācijai, tostarp minimālā kapitāla prasībām un uzraudzībai attiecīgajā jurisdikcijā; ... Neskarot šā punkta trešās daļas b) apakšpunktu, ja trešās valsts tiesību aktos prasīts, lai noteiktus finanšu instrumentus glabā vietējā struktūrā, un ja nav vietējo struktūru, kas atbilst minētajā punktā noteiktajām deleģēšanas prasībām, depozitārijs drīkst deleģēt savas funkcijas šādai vietējai struktūrai vienīgi tiktāl, ciktāl tas prasīts trešās valsts tiesību aktos, un tikai tik ilgi, kamēr nav vietējo struktūru, kas atbilst deleģēšanas prasībām, tikai ar nosacījumu, ka: a) attiecīgā PVKIU ieguldītāji pirms ieguldījuma veikšanas ir pienācīgi jāinformē par šo deleģēšanu, kas nepieciešama trešās valsts tiesību aktos noteikto juridisko ierobežojumu dēļ, un par apstākļiem, kas pamato deleģēšanu;	“(3) Direktīvas 22. pantu aizstāj ar šādu: “22. pants ... 5. PVKIU aktīvus uztic glabāšanai depozitārijam šādi: a) ... b) ... 5.a Finanšu instrumentu un citus turējumā esošus aktīvus depozitārijs vai cita persona, kam deleģēta glabāšanas funkcija, nedrīkst atkārtoti izmantot, tos apgrūtinot vai pārvedot uz savu kontu, pretējā gadījumā zaudējot spēku līguma normām, kas atļauj atkārtotu izmantošanu. ... 7. Depozitārijs nedrīkst deleģēt trešām personām savas funkcijas, kas minētas 3. un 4. punktā. ... 5. punktā minētās funkcijas depozitārijs var deleģēt tikai tādai trešai personai, kam jebkurā deleģēto uzdevumu izpildes laikā: a) ir struktūra un zināšanas, kas pēc rakstura un sarežģītības ir piemērotas un proporcionālas PVKIU aktīviem vai pārvaldības sabiedrībai, kas darbojas PVKIU vārdā, kam tas ir uzticēts; b) 5. punkta a) apakšpunktā minēto uzraudzības uzdevumu izpildei – ir pakļauti efektīvai piesardzīgajai reglamentācijai, tostarp minimālā kapitāla prasībām un uzraudzībai attiecīgajā jurisdikcijā; ... Neskarot šā punkta trešās daļas b) apakšpunktu, ja trešās valsts tiesību aktos prasīts, lai noteiktus finanšu instrumentus glabā vietējā struktūrā, un ja nav vietējo struktūru, kas atbilst minētajā punktā noteiktajām deleģēšanas prasībām, depozitārijs drīkst deleģēt savas funkcijas šādai vietējai struktūrai vienīgi tiktāl, ciktāl tas prasīts trešās valsts tiesību aktos, un tikai tik ilgi, kamēr nav vietējo struktūru, kas atbilst deleģēšanas prasībām, tikai ar nosacījumu, ka: a) attiecīgā PVKIU ieguldītāji pirms ieguldījuma veikšanas ir pienācīgi jāinformē par šo deleģēšanu, kas neatbilst pilnībā vispārīgajām Savienības tiesību aktu prasībām attiecībā uz deleģēšanu; un kas nepieciešama trešās valsts tiesību aktos noteikto juridisko ierobežojumu dēļ, un par apstākļiem, kas pamato deleģēšanu;

Komisijas ierosinātais teksts	ECB ierosinātie grozījumi ⁽¹⁾
b) PVKIU vai pārvaldības sabiedrības PVKIU uzdevumā depozitāriju ir instruējušas deleģēt šādu finanšu instrumentu uzraudzību šādai vietējai vienībai.	b) PVKIU vai pārvaldības sabiedrības PVKIU uzdevumā depozitāriju ir instruējušas deleģēt šādu finanšu instrumentu uzraudzību šādai vietējai vienībai.
... ”	... ”

Paskaidrojums

ECB uzskata, ka PVKIU regulējumam jābūt stingrākam nekā AIFP direktīvā noteiktajam regulējumam un ka tas nekādos apstākļos nedrīkst pieļaut, ka depozitārijs atkārtoti izmanto aktīvus. To attaisno tas, ka: i) PVKIU produkti tiek plaši izplatīti mazajiem ieguldītājiem; un ii) aktīvu atkārtota izmantošana no depozitāriju puses var būt par pamatu riskiem, kas ir nozīmīgi no finanšu stabilitātes viedokļa, ņemot vērā no šīs prakses izrietošo aizņemto līdzekļu izmantojumu.

Uz deleģēšanu, ko PVKIU depozitārijs veic par labu apakšpārvaldniekam ārpus Eiropas Savienības, optimālā gadījumā jāattiecinā tādī paši drošības pasākumi, piemēram, obligātās kapitāla prasības un efektīva uzraudzība attiecīgajā valstī, kā Savienības tiesību aktos noteiktie. Ja tiek piemēroti izņēmumi, tie skaidri jānorāda ieguldītājam. Šajā sakarā mazo ieguldītāju aizsardzība prasa noteikt stingrākus noteikumus PVKIU depozitārijiem salīdzinājumā ar depozitārijiem, ko izvēlas alternatīvo ieguldījumu fondu pārvaldnieki.

2. grozījums

1. panta 8. punkts

“(8) Iekļauj šādu 26.a un 26.b pantu: “26.a pants ... 26.b pants 1. Komisijai jābūt pilnvarotai, izmantojot deleģētus tiesību aktus saskaņā ar 112. pantu, un ievērojot 112.a un 112.b panta nosacījumus, pieņemt pasākumus, kas precizē: ... f) kas jāsaprot ar ārējiem apstākļiem ārpus saprātīgas kontroles, kuru sekas būtu bijušas neizbēgamas, neskatoties uz visiem saprātīgiem centieniem panākt pretējo, kā noteikts 24. panta 1. punktā.” ”	“(8) Iekļauj šādu 26.a un 26.b pantu: “26.a pants ... 26.b pants 1. Komisijai jābūt pilnvarotai, izmantojot deleģētus tiesību aktus saskaņā ar 112. pantu, un ievērojot 112.a un 112.b panta nosacījumus, pieņemt pasākumus, kas precizē: ... f) kas jāsaprot ar ārējiem apstākļiem ārpus saprātīgas kontroles, kuru sekas būtu bijušas neizbēgamas, neskatoties uz visiem saprātīgiem centieniem panākt pretējo, kā noteikts 24. panta 1. punktā, t. sk. konkrēti šādu apstākļu veidi un aktīvu kategorijas, kuras var tikt uzskatītas par zaudētām šādu ārējo apstākļu dēļ. ” ”
---	--

Paskaidrojums

“Ārējie apstākļi ārpus saprātīgas kontroles”, kas ir par pamatu iespējai depozitārijam atteikties no atbildības, kā noteikts līgumā, Komisijas deleģētajos aktos jāprecizē, norādot aktīvu kategorijas, kuras var tikt uzskatītas par zaudētām šādu ārējo apstākļu dēļ, kā arī konkrētie šādu iespējamo apstākļu veidi.

⁽¹⁾ Teksts treknrakstā ir tā daļa, kuru ECB ierosina iekļaut kā jaunu tekstu. Nosvītrotais teksts ir tā daļa, kuru ECB ierosina svītrot.

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Eiropas Centrālās bankas noteiktā procentu likme tās refinansēšanas operācijām ⁽¹⁾:**0,75 % 2013. gada 1. aprīlis****Euro maiņas kurss ⁽²⁾****2013. gada 3. aprīlis**

(2013/C 96/05)

1 euro =

Valūta			Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,2828	AUD	Austrālijas dolārs	1,2237
JPY	Japānas jena	119,96	CAD	Kanādas dolārs	1,3010
DKK	Dānijas krona	7,4535	HKD	Hongkongas dolārs	9,9575
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,84840	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,5198
SEK	Zviedrijas krona	8,3258	SGD	Singapūras dolārs	1,5877
CHF	Šveices franks	1,2167	KRW	Dienvīdkorejas vona	1 432,77
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvīdāfrikas rands	11,8463
NOK	Norvēģijas krona	7,4465	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	7,9639
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,6095
CZK	Čehijas krona	25,828	IDR	Indonēzijas rūpija	12 504,21
HUF	Ungārijas forints	302,10	MYR	Malaizijas ringits	3,9540
LTL	Lietuvas lits	3,4528	PHP	Filipīnu peso	52,485
LVL	Latvijas lats	0,7013	RUB	Krievijas rublis	40,5150
PLN	Polijas zlots	4,1908	THB	Taizemes bāts	37,676
RON	Rumānijas leja	4,4208	BRL	Brazīlijas reāls	2,5912
TRY	Turcijas lira	2,3205	MXN	Meksikas peso	15,7274
			INR	Indijas rūpija	69,8550

⁽¹⁾ Kurss, kas pielietots nesenos darījumos ir ņemts pirms norādītās dienas. Mainīgā kursa gadījumā procentu likme ir marginālā likme.

⁽²⁾ Datu avots: atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.

Eiropas Savienības Kombinētās nomenklatūras skaidrojumi

(2013/C 96/06)

Saskaņā ar Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulas (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu ⁽¹⁾ 9. panta 1. punkta a) apakšpunkta otro ievilkumu Eiropas Savienības Kombinētās nomenklatūras skaidrojumus ⁽²⁾ ar šo groza šādi.

116. lpp. 1. punktu skaidrojumiem par apakšpozīcijām “**2707 99 91 un 2707 99 99 Citādi**” aizstāj ar šādu tekstu:

“1. smagās eļļas (izņemot neapstrādātas), kas iegūtas augsttemperatūras akmeņogļu darvas vai šīm eļļām līdzīgu produktu pārtvaices rezultātā, ar noteikumu, ka

- a) mazāk par 65 % šo produktu tilpuma pārtvaicējas temperatūrā līdz 250 °C pēc EN ISO 3405 metodes, kas ir ekvivalenta ASTM D 86 metodei; un
- b) pie 25 °C adatas iespiešanās indekss tajās ir 400 vai vairāk pēc EN 1426 metodes; un
- c) to īpašības atšķiras no 2715 00 00. pozīcijā minēto produktu īpašībām.

Parasti šo produktu blīvums 15 °C pārsniedz 1,000 g/cm³ pēc EN ISO 12185 metodes.

Produkti, kuri neatbilst (a)–(c) apakšpunktā minētajiem nosacījumiem, ir jāklasificē atbilstoši to īpašībām, piemēram, 2707 10 10.–2707 30 90., 2707 50 10., 2707 50 90. apakšpozīcijā, 2708. pozīcijā, 2710 19 31.–2710 19 99., 2713 20 00. apakšpozīcijā vai 2715 00 00. pozīcijā.”

⁽¹⁾ OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.

⁽²⁾ OV C 137, 6.5.2011., 1. lpp.

V

(Atzinumi)

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

EIROPAS PARLAMENTS

AICINĀJUMS IESNIEGT PIETEIKUMUS UZ EIROPAS OMBUDA AMATA VIETU

(2013/C 96/07)

Ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 24. un 228. pantu un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līguma 106.a pantu,

ņemot vērā noteikumus un vispārējos nosacījumus, kas reglamentē ombuda pienākumu izpildi, kurus Eiropas Parlaments pieņēma 1994. gada 9. martā ⁽¹⁾, un jo īpaši šo noteikumu un nosacījumu 6. un 7. pantu, kas iekļauti Eiropas Parlamenta Reglamenta XI pielikumā,

ņemot vērā arī Eiropas Parlamenta Reglamenta 204. pantu,

tā kā Eiropas Parlaments ievēlēs Eiropas ombudu uz atlikušo sasaukuma laiku no 2009. līdz 2014. gadam;

tā kā Eiropas ombudu var iecelt atkārtoti;

tā kā Eiropas ombudu izvēlas no personām, kas ir Eiropas Savienības pilsoņi, kam ir pilnīgas pilsoņu un politiskās tiesības, kas atbilst visiem neatkarības kritērijiem un atbilst nosacījumiem, kuri nepieciešami, lai ieņemtu valsts augstāko juridisko iestāžu amatus, vai kam ir atzīta kompetence un pieredze, lai uzņemtos ombuda pienākumus,

1. aicina Eiropas Parlamentā, kas ievēl Eiropas ombudu, iesniegt pieteikumus Eiropas ombuda amatam.

2. Pieteikuma iesniedzējiem ir jāsaņem atbalsts no vismaz četrdesmit Eiropas Parlamenta deputātiem, kuru vidū ir vismaz divu dalībvalstu valstspiederīgie, un jāiesniedz visi apstiprinošie dokumenti, kas nepieciešami, lai pārliecinoši pierādītu, ka viņi atbilst nosacījumiem, kuri iekļauti noteikumos un vispārējos nosacījumos, kas reglamentē ombuda pienākumu izpildi, kā arī jāsniedz svinīgs solījums, ka gadījumā, ja tiks ievēlēti ombuda amatā, viņi visā ombuda pienākumu pildīšanas laikā ne par atlīdzību, ne bez tās neveiks nekādas citas profesionālas darbības.

⁽¹⁾ OV L 113, 4.5.1994., 15. lpp.

3. Pieteikumi jānosūta Eiropas Parlamenta priekšsēdētājam ne vēlāk kā 2013. gada 8. maijā ⁽¹⁾.

M. SCHULZ

Eiropas Parlamenta priekšsēdētājs

⁽¹⁾ Pieteikumi jānosūta:
The President of the European Parliament
(Nominations to the post of European Ombudsman)
Louise Weiss Building
Allée du Printemps
BP 1024/F
67070 Strasbourg cedex
FRANCE
vai
Paul-Henri Spaak Building
Rue Wiertz/Wiertzstraat
1047 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Abonementa cenas 2013. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 300 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 420 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 910 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 100 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV